

¡Mi Madrid!

3: At the zoo (At the zoo)

CLIP
9

QUIQUE	¡Hola! ¿Qué tal? Soy Quique. Vivo en Madrid, en el barrio de Lavapiés. Con mi madre Sofía.
SOFÍA	¡Hola, soy Sofía!
QUIQUE	Tengo una nueva amiga. Se llama Charlie.
CHARLIE	Hi, I'm Charlie.
QUIQUE y SOFÍA	¡Charlie! ¡En español!
QUIQUE	Me encanta mi ciudad y Charlie la va a visitar conmigo. Y con mi mamá y mi tío Manu.
QUIQUE	Así que...
TODOS	Bienvenidos a ¡Mi Madrid!

Charlie, Quique y el Tío Manu van en coche.

CHARLIE	Where are we going today, Quique?
QUIQUE	You mean ¿Adónde vamos hoy?, Charlie.
CHARLIE	Sí. ¿A dónde vamos hoy?
QUIQUE	¿Te gustan los animales, Charlie?
CHARLIE	Sí me gustan mucho los animales.
QUIQUE	Bien, porque hoy vamos a un lugar donde hay muuuuchos animales, grandes y pequeños.
CHARLIE	¿Un lugar donde hay muuuuchos animales, grandes y pequeños? ¿Vamos al zoo?
QUIQUE	¡Sí! Pero se dice zoo.

El coche se para. Ambiente del zoo

MANU	Chicos, mi amiga trabaja aquí - es guardián. ¿Queréis conocerla?
CHARLIE y QUIQUE	¡Sí!

QUIQUE	Hello! How are you? I'm Quique. I live in Madrid, in the neighbourhood of Lavapiés. With my mother Sofía.
SOFÍA	Hello, I'm Sofía!
QUIQUE	I have a new friend. She's called Charlie.
CHARLIE	Hi, I'm Charlie.
QUIQUE and SOFÍA:	Charlie! In Spanish!
QUIQUE	I love my city and Charlie is going to visit it with me. And with my mum and my uncle Manu.
QUIQUE	So....
EVERYONE	Welcome to My Madrid!

Charlie, Quique and Uncle Manu are in the car.

CHARLIE	Where are we going today, Quique?
QUIQUE	You mean 'Where are we going today?' Charlie.
CHARLIE	Yes. Where are we going today?
QUIQUE	Do you like animals, Charlie?
CHARLIE	Yes, I like animals a lot.
QUIQUE	Good, because today we're going to a place where there are looooooads of animals, big and small.
CHARLIE	A place where there are looooads of animals, big and small? Are we going to the zoo?
QUIQUE	Yes! But we say 'zoo'.

The car stops. Zoo noises can be heard.

MANU	Children, my friend works here. She's a zoo-keeper. Do you want to meet her?
CHARLIE and QUIQUE	Yes!

¡Mi Madrid!

3: Al zoo (At the zoo)

MANU	Hola Marta. ¿Qué tal?
GUARDIAN	Hola, chicos. Bienvenidos al Zoo de Madrid. ¿Cómo te llamas?
CHARLIE	Mmmm Me llamo Charlie.
QUIQUE	Soy Quique. ¿Podemos hacerte algunas preguntas sobre el zoo?
GUARDIÁN	Claro que sí.
QUIQUE	¿Cuántos animales hay en el zoo?
GUARDIAN	Hay más de seis mil.
QUIQUE	Guau - hay muchos animales.
GUARDIÁN	Hay animales de todos los continentes. Hay mamíferos, anfibios, reptiles y aves.
CHARLIE	I understood mammals, amphibians, reptiles - what was the other one though? Is it birds? Or fish?
QUIQUE	Aves significa "birds". Fish are 'peces'. ¿Hay peces en el zoo?
GUARDIÁN	Sí, hay peces en el aquarium.
QUIQUE	¿Cuál es tu animal preferido?
GUARDIÁN	Mi animal preferido... es difícil. Hay muchos animales que me gustan. A ver... Mi ave preferida es blanca y negra y vive en el mar.
QUIQUE	¿Entiendes, Charlie?
CHARLIE	Sí - ave is bird...blanca, negra, mar... a penguin?
QUIQUE	¡Claro! Es un pingüino.
GUARDIÁN	Sí. Mi mamífero preferido es el oso panda gigante. Es negro y blanco también. Y es gordo y tranquilo. Es de Asia y come bambú.
CHARLIE	Ah, it's a giant panda!
QUIQUE	Es herbívoro ¿verdad, Charlie?
CHARLIE	¿Herbívoro? A herbivore! I get it!
GUARDIÁN	Trabajo con otro animal que me encanta. Es gris.

MANU	Hello Marta. How are you?
GUARDIAN	Hello children. Welcome to Madrid zoo. What is your name?
CHARLIE	Mmmm My name is Charlie.
QUIQUE	I'm Quique. Can we ask you some questions about the zoo?
GUARDIAN	Of course
QUIQUE	How many animals are there in the zoo?
GUARDIAN	There are more than six thousand.
QUIQUE	Wow – there are lots of animals.
GUARDIAN	There are animals from every continent. There are mammals, amphibians, reptiles and birds.
CHARLIE	I understood mammals, amphibians, reptiles - what was the other one though? Is it birds? Or fish?
QUIQUE	'Aves' means 'birds'. Fish are 'peces'. Are there fish in the zoo?
GUARDIAN	Yes, there are fish in the aquarium.
QUIQUE	Which is your favourite animal?
GUARDIAN	My favourite animal... it's difficult. There are many animals that I like. Let's see... My favourite bird is black and white and lives in the sea.
QUIQUE	Do you understand, Charlie?
CHARLIE	Yes – 'ave' is bird... white, black, sea.... A penguin?
QUIQUE	Of course! It's a penguin!
GUARDIAN	Yes. My favourite mammal is the giant panda. It's black and white too. And it's fat and quiet. It's from Asia and it eats bamboo.
CHARLIE	Ah, it's a giant panda!
QUIQUE	It's herbivorous, isn't it, Charlie?
CHARLIE	Herbivorous? A herbivore! I get it!
GUARDIAN	I work with another animal that I love. It's grey.

¡Mi Madrid!

3: Al zoo (At the zoo)

CHARLIE An elephant?

GUARDIÁN No, no es un elefante. Es grande y feroz.
QUIQUE ¿Un rinoceronte?

GUARDIÁN No, no es un mamífero. Tiene muchos dientes
y es muy peligroso.

QUIQUE ¡Ajá! ¡Yo lo sé!. Es un tiburón.

CHARLIE ¿Un qué?

Quique, Manu y el Guardián tararean el tema de Jaws.

CHARLIE Oh I get it now! Tiburón is shark.

Todos se ríen

QUIQUE Gracias por hablar con nosotros.

CHARLIE Gracias

GUARDIÁN De nada, chicos, ¡hasta luego!

MANU Adiós

Charlie practica la pronunciación.

CHARLIE Elefante...

Quique imita un elefante.

CHARLIE Jirafa.

QUIQUE Jirafa. Es Jirafa.

CHARLIE Jirafa jirafa jirafa

MANU Bien. How do you say red in Spanish?

CHARLIE Rojo

QUIQUE And orange?

CHARLIE Naranja

QUIQUE ¿Ves? ¡Ya lo tienes!

CHARLIE I need to practise though.

MANU Try a trabalenguas ... a tongue twister: Jaime
baja la jaula

Charlie repite cada palabra después de Manu y luego lo intenta de un tirón.

CHARLIE An elephant?

GUARDIAN No, it's not an elephant. It's big and fierce.
QUIQUE A rhinoceros?

GUARDIAN No, it's not a mammal. It has lots of teeth and
it's very dangerous.

QUIQUE Aha! I know! It's a shark.

CHARLIE A what?

Quique, Manu and the zoo keeper all hum the Jaws theme.

CHARLIE Oh I get it now! 'Tiburón' is shark

Everybody laughs

QUIQUE Thank you for speaking to us.

CHARLIE Thank you.

GUARDIAN You're welcome, children. See you!

MANU Goodbye.

Charlie practises her pronunciation.

CHARLIE Elephant...

Quique makes an elephant noise.

CHARLIE Giraffe

QUIQUE Giraffe. It's giraffe.

CHARLIE Giraffe giraffe giraffe

MANU Good. How do you say red in Spanish?

CHARLIE Red

QUIQUE And orange?

CHARLIE Orange

QUIQUE You see? Now you've got it!

CHARLIE I need to practise though.

MANU Try a 'trabalenguas' ... a tongue twister.
Jaime baja la jaula (James lowers the cage).

Charlie repeats each word after Manu then tries it in one go.

¡Mi Madrid!

3: Al zoo (At the zoo)

CHARLIE	Jaime baja la jaula Jaime baja la jaula
QUIQUE	¡Ya lo tienes!
MANU	Muy bien, Charlie. You sound like a Spanish now!
CHARLIE	Tío Manu, it isn't "like a Spanish." It's "you sound Spanish".
Si ríen todos.	

Cuento : ¿Dónde está mi amiga?	
TERESA	<p>Este cuento se llama ¿Dónde está mi amiga? ¿Listos? Empezamos pues.</p> <p>Érase una vez un ratón que se llamaba Ramón. Ramón el Ratón vivía en el zoo, en la casa del director, en un rincón cerca de la puerta principal.</p> <p>Ramón era amigo de toooodos los animales del zoo. Cada tarde a las seis, Ramón salía para jugar con sus amigos.</p> <p>Una noche Ramón salió muy feliz porque iba a jugar con su amiga Josefina... pero no pudo encontrarla. Por suerte, encontró a Gael el Gorila.</p> <p>- ¡Hola Gael Gorila! ¿Has visto a mi amiga Josefina? Soy pequeño y bajito y los muros de los recintos son altos y no la puedo ver.</p> <p>- ¿Cómo es tu amiga Josefina?</p> <p>- Es muy simpática y le gusta bailar.</p> <p>- Te ayudo a encontrarla. Ven conmigo.</p> <p>Caminaron un poco y</p> <p>- ¿Es esta tu amiga? preguntó Gael Gorila.</p> <p>- ¿Cómo es?</p> <p>- Es verde, pequeña y le gusta saltar.</p> <p>- No. Esta no es mi amiga. Es Rosa la Rana. Josefina es mucho más grande y verde no es.</p> <p>- Bueno, busquemos en otro sitio, pues.</p>

CLIP
10

CHARLIE	Jaime baja la jaula Jaime baja la jaula
QUIQUE	Now you've got it!
MANU	Very good, Charlie. You sound like a Spanish now!
CHARLIE	Uncle Manu, it isn't "like a Spanish." It's "you sound, Spanish".
Everyone laughs.	

Story : Where is my friend?	
TERESA	<p>This story is called Where is my friend? Are you ready? Then let's begin.</p> <p>Once upon a time there was a mouse called Ramón. Ramón lived in the zoo, in the manager's house, in a corner near the front door.</p> <p>Ramón was friends with aaaaalll the animals in the zoo. Every evening at 6 o'clock, Ramón went out to play with his friends.</p> <p>One night Ramón went out very happy because he was going to play with his friend Josefina... but he couldn't find her. Luckily, he bumped into Gael the Gorilla.</p> <p>"Hello Gael Gorilla! Have you seen my friend Josefina? I am small and short and the walls of the enclosures are high and I can't see her."</p> <p>"What is your friend Josefina like?"</p> <p>"She's very nice and she likes dancing."</p> <p>"I'll help you to find her. Come with me."</p> <p>They walked for a bit and...</p> <p>"Is this your friend?" asked Gael Gorilla.</p> <p>"What's she like?"</p> <p>"She's green, small and likes to jump."</p> <p>"No. This isn't my friend. It's Rosa the Frog. Josefina is much bigger and she isn't green."</p> <p>"OK, let's look somewhere else then."</p>

¡Mi Madrid!

3: Al zoo (At the zoo)

- ¡Adiós Rosa!

- ¡Hasta luego Ramón! ¡Hasta pronto Gael!

Caminaron al próximo recinto y

- ¿Es esta tu amiga? preguntó Gael Gorila.

- ¿Cómo es?

- Es de color naranja con rayas negras en la piel. ¡Y es muy feroz!

- No. Esta no es mi amiga. Es Thiago el Tigre. A Thiago le gusta rugir. Josefina no es ruidosa y además, no tiene rayas en la piel, sino manchas.

- Bueno busquemos en otro sitio.

- ¡Adiós, Thiago Tigre!

- ¡Hasta luego Ramón! ¡Hasta luego Gael!

Caminaron un poco más y

- ¿Es esta tu amiga? preguntó Gael Gorila.

- ¿Cómo es?

- Es de color dorado, tiene una cola larga y es muy, muy, muy activo.

- No. Esta no es mi amiga. Es Mateo el Mono. Mateo es muy travieso y muy ruidoso. Josefina es tranquila y quieta.

- Bueno busquemos en otro sitio.

- ¡Adiós Mateo Mono!

- ¡Hasta luego Ramón! ¡Hasta luego Gael!

Caminaron un poco más y de repente...

- ¿Es esta tu amiga? preguntó Gael Gorila.

- ¿Cómo es?

- Es amarilla con manchas blancas. Tiene cuatro patas. Parece simpática y no hace mucho ruido, comiendo las hojas de un árbol. Y es alta. Muy, muy alta. Tiene el cuello muy largo.

- ¡¡¡Sí!!! ¡Esta es mi amiga! Es Josefina. Josefina la Jirafa

"Bye Rosa!"

"See you later Ramón! See you soon Gael!"

They walked to the next enclosure and...

"Is this your friend?" asked Gael Gorilla.

"What's he like?"

"He's orange with black stripes on his fur. And he's very fierce!"

"No. That's not my friend. It's Thiago the Tiger. Thiago likes to roar. Josefina isn't noisy and besides, she has not stripes on her fur, but spots."

"Then let's look somewhere else."

"Bye Thiago Tiger!"

"See you later Ramón! See you later Gael!"

They walked for a bit and....

"Is this your friend?" asked Gael Gorilla.

"What's he like?"

"He is gold coloured, he has a long tail and he is very, very, very active."

"No. That's not my friend. It's Mateo the Monkey. Mateo is very naughty and very noisy. Josefina is quiet and still."

"Then let's look somewhere else."

"Bye Mateo Monkey!"

"See you later Ramón! See you later Gael!"

They walked a little bit more and suddenly....

"Is this your friend?" asked Gael Gorilla.

"What's she like?"

"She's yellow with white patches. She has four legs. She looks nice and doesn't make much noise, eating the leaves of a tree. And she's tall. Very, very tall. She has a very long neck."

"Yeeeeees!!! That is my friend! It's Josefina. Josefina the Giraffe."

¡Mi Madrid!

3: Al zoo (At the zoo)

CLIP
11

- ¡Hola Ramón! ¡Hola Gael!

- ¿Bailamos?

TERESA Y colorín colorado

QUIQUE y CHARLIE Este cuento se ha acabado.

CHARLIE I liked the story of Ramón and Josefina la Jirafa.

SOFÍA Muy bien Charlie. Josefina la Jirafa.

CHARLIE And at the zoo I liked los pandas gigantes.

SOFÍA Los pandas gigantes.

CHARLIE ¡¡Ay!! But there's no j.

SOFÍA When the letter g is followed by an i or an e, it's pronounced like a j or 'jota' in Spanish.

CHARLIE Like Quique's friends Gema and Jorge!

SOFÍA Eso es.

QUIQUE Let's see if you can name some animals from the sounds!
Miau!

CHARLIE A cat! That's gato.

QUIQUE Bzzzzzzz

CHARLIE A bee, abeja.

QUIQUE Kikirikí, ki-kiri-ki

CHARLIE What's that?

SOFÍA Un gallo. A cockerel

CHARLIE But they say cockadoodledoo!

SOFÍA Not in Spanish they don't.

CHARLIE So animals speak Spanish too?!

SOFÍA and QUIQUE and CHARLIE se rien

QUIQUE Charlie - what does 'un perro' say?

CHARLIE In English they say Woof!

"Hello Ramón! Hello Gael!"

"Shall we dance?"

TERESA And they all lived...

QUIQUE and CHARLIE ... happily ever after!

CHARLIE I liked the story of Ramón and Josefina la Jirafa.

SOFÍA Very good, Charlie. Josefina the Giraffe.

CHARLIE And at the zoo I liked the giant pandas.

SOFÍA The giant pandas.

CHARLIE Oh! But there's no j.

SOFÍA When the letter g is followed by an i or an e, it's pronounced like a j or 'jota' in Spanish.

CHARLIE Like Quique's friends Gema and Jorge!

SOFÍA That's right.

QUIQUE Let's see if you can name some animals from the sounds!
Miaow!

CHARLIE A cat! That's gato.

QUIQUE Bzzzzzzz

CHARLIE A bee, abeja.

QUIQUE cock-a-doodle-doooo

CHARLIE What's that?

SOFÍA Un gallo. A cockerel

CHARLIE But they say cockadoodledoo!

SOFÍA Not in Spanish they don't.

CHARLIE So animals speak Spanish too?!

SOFÍA, QUIQUE and CHARLIE laugh.

QUIQUE Charlie, what does 'a dog' say?

CHARLIE In English they say Woof!

¡Mi Madrid!

3: Al zoo (At the zoo)

QUIQUE	No. Guau guau.
CHARLIE	I know that yellow is amarillo. So why did they say that Josefina la Jirafa was amarilla?
SOFÍA	Ah. Because colours are adjectives.
CHARLIE	Because they describe the noun.
SOFÍA	Exactly. Do you remember I explained that nouns in Spanish are either masculine or feminine?
CHARLIE	Yes.
SOFÍA	Well, when an adjective that ends with -o describes a noun that is feminine, the -o changes to an -a.
CHARLIE	Is that why Ramón el Ratón was pequeño but Rosa la Rana was pequeña? They both mean small, don't they?
SOFÍA	That's right, Charlie.
CHARLIE	The story said that Josefina was sympathetic. I don't understand why?
SOFÍA	Sympathetic? Oh! 'Simpática'. Simpática means that she is friendly. It sounds like the word sympathetic but it doesn't mean the same thing.
QUIQUE	Like grande. That means
CHARLIE	Big!
QUIQUE	Yes! So Charlie - if you were describing a zebra - una cebra – how would you say it was black and white?
CHARLIE	It's UNA cebra so that's feminine isn't it? So la cebra es blanca y negra.
QUIQUE	And what about una cobaya. It's small.
CHARLIE	A guinea pig? That's feminine too. So.. La cobaya es pequeña.
QUIQUE	And... a big turtle?
CHARLIE	Tortuga ends with a so it's probably feminine?
QUIQUE	Yes
CHARLIE	So, una tortuga ... es grande.

QUIQUE	No. Guau guau.
CHARLIE	I know that yellow is amarillo. So why did they say that Josefina la Jirafa was amarilla?
SOFÍA	Ah. Because colours are adjectives.
CHARLIE	Because they describe the noun.
SOFÍA	Exactly. Do you remember I explained that nouns in Spanish are either masculine or feminine?
CHARLIE	Yes.
SOFÍA	Well, when an adjective that ends with -o describes a noun that is feminine, the -o changes to an -a.
CHARLIE	Is that why Ramón el Ratón was pequeño but Rosa la Rana was pequeña? They both mean small, don't they?
SOFÍA	That's right, Charlie.
CHARLIE	The story said that Josefina was sympathetic. I don't understand why?
SOFÍA	Sympathetic? Oh! 'Simpática'. Simpática means that she is friendly. It sounds like the word sympathetic but it doesn't mean the same thing.
QUIQUE	Like grande. That means
CHARLIE	Big!
QUIQUE	Yes! So Charlie - if you were describing a zebra - una cebra – how would you say it was black and white?
CHARLIE	It's UNA cebra so that's feminine isn't it? So la cebra es blanca y negra.
QUIQUE	And what about una cobaya. It's small.
CHARLIE	A guinea pig? That's feminine too. So.. La cobaya es pequeña
QUIQUE	And... a big turtle?
CHARLIE	Tortuga ends with a so it's probably feminine?
QUIQUE	Yes
CHARLIE	So, una tortuga ... es grande.

¡Mi Madrid!

3: Al zoo (At the zoo)

SOFÍA Es grande.
CHARLIE But why isn't it granda?
SOFÍA Only adjectives that end with -o change to -a. Grande ends with e so it stays the same.
CHARLIE Oh! So es verde would be it's green?
QUIQUE Sí - bien hecho. Well done! You're as wise as a búho - Uuu Uuu
CHARLIE Twittwoo

Canción : Al zoo

Vamos a buscar animales en el zoo.
Vamos a encontrar animales en el zoo.

Un ratón muy astuto decidido a encontrar a su amiga Josefina en todo el reino animal.

Preguntó a los gorilas a las ranas y a un caimán. No encontraba a Josefina, una jirafita genial!

Vamos a buscar animales en el zoo. Vamos a encontrar animales en el zoo.

Vamos a buscar animales en el zoo. Vamos a encontrar animales en el zoo.

Tropezó, sin querer con el gorila Gael. Preguntó si habían visto a su gran amiga fiel.

Preocupado y sin aliento nunca se rindió. Rebuscó y preguntó a todos sus amigos del zoo

Vamos a buscar animales en el zoo. Vamos a encontrar animales en el zoo.

SOFÍA Es grande.
CHARLIE But why isn't it granda?
SOFÍA Only adjectives that end with -o change to -a. Grande ends with e so it stays the same.
CHARLIE Oh! So es verde would be it's green?
QUIQUE Yes – well done. Well done! You're as wise as an owl - Uuu Uuu
CHARLIE Twittwoo

Song : At the zoo

We are going to look for animals in the zoo.
We are going to find animals in the zoo.

A very clever mouse decided to find his friend Josefina in all the animal kingdom.

He asked the gorillas the frogs and a caiman. He couldn't find Josefina, an amazing giraffe!

We are going to look for animals in the zoo.
We are going to find animals in the zoo.

We are going to look for animals in the zoo.
We are going to find animals in the zoo.

Without wanting to he bumped into the gorilla Gael. He asked if they had seen his big loyal friend.

Worried and out of breath he never gave up. He searched carefully and asked all his friends in the zoo.

We are going to look for animals in the zoo.
We are going to find animals in the zoo.

¡Mi Madrid!

3: Al zoo (At the zoo)

Vamos a buscar
animales en el zoo.
Vamos a encontrar
animales en el zoo.

(repetir)

We are going to look for
animals in the zoo.
We are going to find
animals in the zoo.

(repeat)